

35 (1998) Nr. 1

TRACTATENBLAD

VAN HET

KONINKRIJK DER NEDERLANDEN

JAARGANG 1998 Nr. 254

A. TITEL

*Verdrag tussen het Koninkrijk der Nederlanden en de Republiek
Albanië inzake een project voor landbouwwoorlichting;
Tirana, 13 oktober 1998*

B. TEKST

**Agreement between the Kingdom of the Netherlands and the
Republic of Albania regarding the Albanian National Extension
Project**

The Kingdom of the Netherlands

and

The Republic of Albania

wishing to conclude an agreement on Netherlands support leading to
the set up and strengthening of agricultural extension services in Alba-
nia

have agreed to the following:

Article I

1. The two Parties shall jointly carry out a project, entitled Albanian
National Extension Project, hereinafter referred to as „the Project”.

2. The overall objective of the Project is the general development of
the agricultural sector in Albania, by making available agricultural ex-
tension services to all farmers, and developing and strengthening the
Albanian National Extension Service. These objectives will be sought
through the provision of technical and material assistance, and the pay-
ment of certain allowances, salaries and operational costs.

Article II

1. The Netherlands Party shall make the following contribution to the Project:

a. engage a (consortium of) Netherlands consulting firm(s), hereinafter referred to as „the Consultant”, who will assign a team of qualified expatriate experts, headed by the Teamleader, to provide the technical assistance;

b. engage qualified local personnel to provide technical assistance;

c. make available funds required for, and to carry out the procurement of materials and equipment according to the provisions as detailed in the Plan of Operations Project/Document mentioned in article III;

d. make available funds required for the payment of certain allowances, salaries and operational costs according to the provisions as detailed in the Plan of Operations/Project Document mentioned in article III; all up to a maximum cost of NLG. 7,5 million.

2. The Albanian Party shall make the following contribution to the Project:

a. the salaries of all Government personnel involved in the Project;

b. make available funds required for the payment of certain operational costs, transport allowances and the cost of public transport according to the provisions as detailed in the Plan of Operations/Project Document as mentioned in article III;

c. the use of offices and laboratories for own staff and visiting consultants.

The value of the Albanian contribution will be US \$ 4,1 million (at present the equivalent of NLG. 7,2 million)

Article III

The two Parties shall establish by common consent a Plan of Operations stating in detail the contribution of either Party, the number and duties of the advisers, their job descriptions, the duration of their stay abroad and a description of the equipment and materials to be made available.

Article IV

The Republic of Albania shall take any measures which may be necessary to exempt the Netherlands personnel from regulations or other legal provisions which may interfere with operations under this Agreement, and shall grant them such other facilities as may be necessary for the speedy and efficient execution of the Project, as described in the Plan of Operations approved by the Parties.

The Republic of Albania shall:

1. grant the Netherlands personnel, their spouses and dependents,

- the prompt issuance free of charge of necessary visas, licences or permits;
2. grant the Netherlands personnel access to the site of work and all necessary rights of way;
 3. grant the Netherlands personnel free movement, whether within or to or from the country;
 4. grant the Netherlands personnel, their spouses and their dependents repatriation facilities in time of national and international crises;
 5. grant the Netherlands personnel, their spouses and dependents exemption from national service obligations;
 6. exempt the Netherlands personnel from taxes, duties or fees on:
 - a. the salaries, emoluments or wages in connection with this Agreement paid by the Netherlands Government;
 - b. any property, for their personal use (including one motor vehicle) imported in or exported from the Republic of Albania;
 7. grant the Netherlands personnel immunity from legal action in respect of words spoken or written and in respect of all acts performed by them in their official capacity.

Article V

Privileges and immunities are not granted to the Netherlands personnel for the personal benefit of the individuals themselves. The Kingdom of the Netherlands shall waive the immunity in any case where, in its opinion, the immunity would impede the course of justice and can be waived without prejudice to its interests.

Article VI

1. The Republic of Albania shall indemnify and hold harmless the Kingdom of the Netherlands and the personnel supplied by the Kingdom of the Netherlands against any liability, arising from any act or omission made in the course of the performance of the duties of the Netherlands personnel and causing the death or physical injury to a third party or damage to the property of a third party, unless such liability derives from wilful misconduct or from gross negligence on the part of one or more of the experts.

2. If the Republic of Albania has to deal with any claim in accordance with the preceding paragraph, it will be entitled to exercise all rights to which the Kingdom of the Netherlands or the Netherlands personnel are entitled.

Article VII

1. The Republic of Albania shall exempt from all import and export duties and other official charges the equipment (including motor-vehicles) and other supplies provided by the Kingdom of the Netherlands in connection with the Project.

2. The ownership of all equipment and materials supplied by the Kingdom of the Netherlands will be transferred to the Republic of Albania at the end of the Project, unless both Parties agree otherwise.

Article VIII

1. This Agreement shall enter into force for the period of one year on 23 October 1998.

2. Unless this Agreement is denounced 30 days before the end of the year, it is deemed to be prolonged indefinitely.

3. In case it is prolonged indefinitely the Agreement will expire on the date on which the Project has been completed, unless it has been terminated by either Party by giving the other three (3) months written notice.

4. After termination of the Agreement in conformity with the paragraphs 2 and 3 of this Article the provisions of this Agreement will be applied for a further period of six months maximum, with a view to the administrative completion of the Project.

DONE at Tirana on 13 October 1998, in duplicate in the English language.

For the Kingdom of the Netherlands

(sd.) HENK HEIJNEN

For the Republic of Albania

(sd.) LUFTER XHUVELI

D. PARLEMENT

Het Verdrag behoeft ingevolge artikel 7, onderdeel c, van de Rijkswet goedkeuring en bekendmaking verdragen niet de goedkeuring der Staten-Generaal, alvorens het Koninkrijk aan het Verdrag kan worden gebonden.

G. INWERKINGTREDING

De bepalingen van het Verdrag zijn ingevolge artikel VIII, eerste lid, op 13 oktober 1998 in werking getreden.

Wat het Koninkrijk der Nederlanden betreft, geldt het Verdrag alleen voor Nederland.

Uitgegeven de *elfde* november 1998.

De Minister van Buitenlandse Zaken,

J. J. VAN AARTSEN